

Zeitschrift: Sinfonia : offizielles Organ des Eidgenössischen Orchesterverband =
organe officiel de la Société fédérale des orchestres

Herausgeber: Eidgenössischer Orchesterverband

Band: 57 (1996)

Heft: 510

Rubrik: Mitteilungen des Vorstandes = Communiqués du comité

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 31.12.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Sinfonia

Delegiertenversammlung EOV 1996 Assemblée des délégués SFO 1996

Delegiertenversammlung EOV 1996 mit Musikwerkstätten in Olten

Namens und im Auftrage des Stadt-orchesters Olten und des Vorstandes EOV lade ich Sie herzlich zur dies-jährigen **Delegiertenversamm- lung mit Musikwerkstätten vom 18./19. Mai 1996 in Olten** ein. Die Arbeit in den Werkstätten – Streich- orchester und Sinfonieorchester – beginnt am Samstag, 14. Uhr. Mit einem Konzert des Seminarorchors Olten und anschliessendem gemütli- chen Beisammensein endet der erste Tag. Der statistische Teil der DV fin- det am **Sonntag, 11.00 bis ca. 14.00 Uhr statt**. Das Tagungsprogramm, die Traktandenliste inkl. Versamm- lungsunterlagen erhalten die Mit- gliedorchester direkt zugestellt. Anmeldungen zu den **Musikwerk- stätten** vom Samstagnachmittag und Sonntagvormittag (Schlusskonz- ert im Rahmen der DV) bitte mit nachstehendem Talon bis spätes- tens **10. April 1996** an die Ver- bandsadresse einsenden. Der Ver- sand der Noten erfolgt in der zwei- ten Hälfte April. Aus organisatori- schen Gründen können, entgegen der ersten Ausschreibung in der De- zember-Nummer der «Sinfonia», nur zwei Werkstatt-Orchester gebil- det werden. Die Teilnahmegebühr von Fr. 40.– versteht sich als Maxi- malbeitrag; die genaue Höhe wird den Angemeldeten zusammen mit dem detaillierten Tagungspro- gramm später mitgeteilt. **Kontakt- person** für Auskünfte betreffend die Arbeit in den Werkstät- ten ist der Vi- zepresident EOV, Hermann Unternährer, Tel. Privat: 041/340 82 74 bzw. Geschäft: 041/445 10 10. 1996 ist für den Vorstand EOV ein **Wahl- jahr**. Hans Peter Zumkehr, Matten b. Inter- laken, möchte seinen Sitz zur Verfü- gung stellen. Bei dieser Ge- legenheit schlägt der Vor- stand der De- legiertenversammlung vor, seinen Bestand auf sieben Mitglieder zu er- höhen und **sucht daher zwei neue Vorstandsmitglieder**:

takt- und Koordinationsaufgaben für Jugend- und Schülerorchester im EOV.

2. PR- und Marketing-Verant- wortliche(r) EOV. Als Dienstlei- stungsorganisation im kulturel- len Bereich ist der EOV immer mehr auf fach- spezifische Kenntnisse moderner Un- ternehmens- führung ange- wiesen, damit er den vielseiti- gen Wünschen und Erwartun- gen unserer Ver- bandsmitglie- der auch noch im 21. Jahrhun- dert gerecht werden kann.

Interessentinnen und Interessen- ten melden sich bitte bei der Präsi- dentin (K. Engel Pignolo, Tel. P: 031/991 22 70 oder G: 031/633 46 84).

Assemblée des délégués SFO 1996 à Olten, avec ateliers de musique

Au nom et sur demande de l'Orche- stre de la Ville d'Olten, ainsi que du comité de la SFO, je vous invite cor- dialement à l'**Assemblée annuelle des délégués, les 18 et 19 mai**

l'ordre du jour et les documents y re- latifs seront envoyés directement aux orchestres membres. Veuillez envoyer vos inscriptions pour les ateliers de musique du samedi après-midi et du dimanche matin (concert final dans le cadre de l'AD) au moyen du talon ci-après, d'ici au 10 avril 1996. Les participant(e)s recevront leurs partitions fin avril. Pour des raisons d'organi- sation, et contrairement à ce qui a été publié dans le numéro de décembre de la «Sinfonia», seuls deux ateliers de musique pourront être mis en place. La finance de participa- tion (40 frs.) s'entend comme contri- bution maximale: le montant exact sera communiqué plus tard aux membres inscrits, avec le programme détaillé de la rencontre. Pour tous renseignements relatifs au travail dans les ateliers, nous vous prions de vous adresser au vice-président de la SFO, Hermann Unternährer, tél. privé 041/340 82 74, bureau 041/445 10 10.



Pour le comité SFO, 1996 est une année électorale. Hans Peter Zumkehr, de Matten b. Interlaken, ne se représente pas à une réélection. A cette occasion, le comité propose à l'Assemblée des délégués d'augmen- ter le nombre de ses membres à sept, et recherche donc deux nouvelles personnes pour le comité, soit:

1. Responsable du groupe «Or- chestres de jeunes», chargé(e) de représenter la SFO dans les co- mités nationaux et internationaux pour ce qui est du domaine des orchestres de jeunes. Tâches de contact et de coordination pour les orchestres de jeunes et d'éco- liers, au sein de la SFO.

2. Responsable des relations pu- bliques et du marketing SFO. En tant qu'organisation de presta- tions de service dans le domaine culturel, la SFO a toujours plus be- soin de connaissances spécifiques relatives à la direction d'une en- treprise moderne, afin de pouvoir satisfaire, au 21e siècle aussi, les nombreuses demandes et atten- tes de ses membres.

Les personnes qui s'intéressent à ces mandats voudront bien s'adres- ser à la présidente (K. Engel Pignolo, tél. privé 031/991 22 70, bureau 031/633 46 84).

Mitteilungen des Vorstandes Communiqués du Comité

Der **Schweizer Muskrat (SMR)** lud die Präsidentinnen und Präsidenten von schweizerischen Dachverbänden Anfang Jahr zweimal zu einer Aus- sprache ein. Am 18. Januar ging es um Möglichkeiten einer engeren Zu- sammenarbeit zwischen Verbänden, die ihrerseits Mitglieder in einer eu- ropäischen Vereinigung sind. Als Ini- tiator und Gründungsmitglied der **Europäischen Vereinigung von Liebhaberorchestern (EVL)** beher- bergt der EOV das Generalsekretariat von EVL. Es liegt auf der Hand, dass eine optimale Koordination unserer Tätigkeiten mit den Partnerorganisa- tionen innerhalb der Schweiz wie auch auf europäischer Ebene unab- dingbar ist. Von unschätzbarem Be- deutung ist das **«Sich-Kennenler- nen»**, das Wissen, was andere tun, damit Doppelspurigkeiten ver- mieden und mit den oft bescheidenen zur Verfü- gung stehenden Mitteln hausälterisch umge- gangen werden kann. Die Diskussteilnehmerin- nen und -teilnehmer beschlossen denn auch, sich gegen- seitig besser zu in- formieren und sich etwa einmal jährlich im selben Rah- men zu treffen. Die Einladung des SMR vom 1. Fe- bruar ging an die Dachverbände im Bereiche des Liebhabermusizierens. **Urs Frauchiger, Direktor der Kul- turstiftung Pro Helvetia** informierte über das Leitbild der Stiftung

sowie über deren Möglichkeiten und Grenzen, das Liebhabermusizieren zu unterstützen, bzw. Beiträge an kon- krete Projekte von Liebhaberorch- stern, Chören, Tambourvereinen etc. zu sprechen. Mit dem Präsidenten der Musikkommission EOV, René Pig- nolo – er ist Präsident der Gruppe **«Musik»** der Pro Helvetia und Vizeprä- sident des Stiftungsrates –, werden die Liebhabermusikerinnen und -mu- siker in der Schweizer Kulturstiftung sicher bestens vertreten. Aber auch in diesem Bereich macht sich der Spardruck bemerkbar. Wo sich noch vor wenigen Jahren Sponsoren zu- hauf fanden, suchen Kulturschaf- fende heute oft vergeblich nach Beiträgen. Dass die Messlatte bezüglich der Qualität für viele Projekte von Liebhabermusike- rinnen und -musiker vor diesem Hinter- grund zu hoch liegt, ist nachvollziehbar. Liebhaberorchester, die beispielsweise auf einen Zustupf der Pro Helvetia für ein Auslandkonzert hoffen, besitzen nur dann eine re- elle Chance, einen Beitrag zu erhalten, wenn sie ein internationales Niveau aufweisen, Schweizer Gegen- wartsmusik aufzuführen gedenken oder/und ihre Reise den Austausch bzw. den Kontakt mit ausländischen Kulturschaffenden bezweckt. Ein Leit- faden für Geschütelter ist beim Se- kretariat der Pro Helvetia, Hirschen- graben 22, 8024 Zürich erhältlich.



Anmeldetalon für die Musikwerkstätten 1996 Inscription aux ateliers musicaux 1996

Proben / Répétitions:

Samstag, 18. Mai 1996, 14 bis 18 Uhr / Samedi, 18 mai 1996, 14 – 18 h
Sonntag, 19. Mai 1996, 08.30 bis 10.30 Uhr / Dimanche, 19 mai 1996, 8h30 – 10h30
Schlusskonzert im Rahmen der Delegiertenversammlung EOV: Sonntag, 11. Uhr
Concert final lors de l'Assemblée des Délégués SFO 1996: Dimanche, 11h

Name, Vorname

nom, prénom

genaue Adresse

adresse exacte

Telefon

telephone

Instrument (z.B. Violine I, Oboe II)

Instrument (p.ex. 1er violon, 2ème flûte)

Teilnahme erwünscht in * (max. Fr. 40.–)

Je désire participer * (max. 40 frs.)

* Zutreffendes bitte ankreuzen

Marquer ce qui convient, s.v.p.

Datum / Date:

Unterchrift / Signature:

☐ Sinfonieorchester /

à l'Orchestre symphonique

☐ Streichorchester /

à l'Orchestre à cordes

Bitte bis 10. April 1996 senden an

EOV, Postfach 428, 3000 Bern 7

Envoyer s.v.p. jusqu'au 10 avril 1996 à

SFO, case postale 428, 3000 Bern 7



1996 à Olten. Le travail dans les ateli- ers – orchestre à cordes et orchestre symphonique – débutera le samedi à 14 heures. La première journée se terminera par un concert du Seminar- chor d'Olten et par une rencontre amicale entre les participants. La partie statutaire de l'AD aura lieu le **dimanche de 11 à 14 heures** envi- ron. Le programme de l'Assemblée,

1. Leiterin oder Leiter der Fach- gruppe Jugendorchester. Ver- tretung des EOV in nationalen und internationalen Gremien im Bereich Jugendorchester. Kon-